



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Новосибирский государственный архитектурно-
строительный университет (Сибстрин)»

Подготовка кадров высшей квалификации в аспирантуре



УТВЕРЖДАЮ

Председатель приёмной комиссии

Ю.Л. Сколубович

10 октября 2023

ПРОГРАММА

вступительных испытаний по иностранному языку
по программам подготовки научных и научно-педагогических кад-
ров в аспирантуре

1. Общие положения

Программа вступительного испытания по иностранному языку, в аспирантуре, разработана на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и/или магистратуры по соответствующим направлениям/специальностям.

Вступительное испытание для поступающих на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре проводится в соответствии с Правилами приема, утвержденными приказом ректора ФГБОУ ВО «НГАСУ (Сибстрин)», действующими на текущий год поступления, с целью определения наиболее способных и подготовленных поступающих к освоению программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, реализуемых в НГАСУ (Сибстрин).

Вступительные испытания по дисциплине «Иностранный язык» проводятся по иностранному языку: английскому, немецкому, русскому как иностранному. Поступающий самостоятельно осуществляет выбор языка, по которому проводится вступительное испытание.

Приём проводится на первый курс.

2. Структура вступительного испытания

2.1. Вступительное испытание проводится по билетам в форме экзамена в устной и письменной форме и включает три этапа.

2.2. **Первый этап** (1 этап) вступительного испытания проводится в форме письменного перевода со словарем адаптированного текста по общестроительной тематике. Объем текста для перевода – 1500 печатных знаков.

Продолжительность первого этапа вступительного испытания составляет 45 минут.

Перевод должен быть выполнен полностью в письменной форме. Экзаменуемый должен показать умение переводить иностранные тексты в соответствии с основными требованиями теории перевода, передавать текст близко по смыслу и стилю к оригиналу. В процессе перевода экзаменуемый должен показать практические знания грамматики по иностранному языку. Кроме этого, перевод должен быть выполнен с соблюдением всех норм русского языка.

2.3. **Второй этап** (2 этап) вступительного испытания включает просмотр текста 1500 тысячи печатных знаков и пересказ его на русском языке. Объем текста для перевода – 1500 печатных знаков.

Продолжительность просмотра текста составляет 15 минут.

На втором этапе проверяется умение читать иностранные тексты с целью получения основной информации. Текст для просмотра и пересказа, предлагаемый поступающему, соответствует его профилю направления подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и предлагается экзаменационной комиссией.

2.4. **Третий этап** (3 этап) вступительного испытания включает подготовленный рассказ о себе и своей научной работе на иностранном языке и собеседование по содержанию рассказа.

Рассказ должен содержать следующую информацию: дату и место рождения; образование; профессиональную квалификацию; семейное положение; название кафедры, на которой поступающий будет проходить обучение в аспирантуре; предположительную тему диссертации; основное направление будущего научного исследования.

Речь должна быть правильно лексически и грамматически оформлена в темпе родного языка.

Продолжительность собеседования составляет не менее 10 минут.

Поступающий должен показать умение понимать иностранную речь на слух и принимать участие в ситуативно-обусловленной беседе.

Общая продолжительность вступительного испытания составляет 90 минут.

2.5. Первый, второй, третий этапы проводятся в один день в период в соответствии с Правилами приема, утвержденными приказом ректора ФГБОУ ВО «НГАСУ (Сибстрин)», действующими на текущий год поступления.

2.6. Вступительные испытания при приеме на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре с использованием дистанционных технологий не предусмотрены в НГАСУ (Сибстрин).

2.7. Уровень знаний поступающего оценивается по пятибалльной шкале. Проверка и оценка ответов на вопросы вступительного экзамена проводится экзаменационной комиссией, действующей на основании приказа ректора.

Критерии оценивания 1 этапа:

5 баллов – содержание полно и правильно отражено, перевод изложен грамотным русским языком, перевод выполнен полностью;

4 балла – содержание полно и правильно отражено, имеются неточности в изложении на русском языке. Допущены незначительные ошибки в грамматике и лексике, не вызывающие искажение смысла. Перевод выполнен полностью;

3 балла – содержание в целом передано правильно, но имеются существенные неточности в изложении смысла на русском языке. Допущены ошибки, частично искажающие смысл оригинала. Переведено не менее 1200 печатных знаков;

менее 2 баллов – содержание передано неверно, имеются грубые неточности в изложении смысла на русском языке. Допущены ошибки, искажающие смысл оригинала. Переведено менее 1200 печатных знаков.

Критерии оценивания 2 этапа:

5 баллов – правильно определена тематика, идея и логика текста, определены основные аргументы, подтверждающие идею и выводы текста. Текст прочитан полностью;

4 балла – правильно определена тематика и идея текста, имеются некоторые неточности в определении аргументов, подтверждающих идею текста; текст про-

читан полностью;

3 балла – правильно определена тематика и идея текста, но имеются неточности в понимании логики текста и отдельных аргументов, подтверждающих основную идею текста. Прочитано не менее 2/3 текста;

менее 2 баллов – неверно определены тематика и идея текста, имеются грубые ошибки в понимании логики текста и отдельных аргументов, подтверждающих основную идею текста. Прочитано менее 2/3 текста.

Критерии оценивания 3 этапа:

5 баллов – речь правильно лексически и грамматически оформлена. Темп речи естественный. Предложения распространенные, содержат наиболее часто встречающиеся языковые клише. Правильное понимание речи собеседника, представленной в среднем темпе;

4 балла – речь правильно лексически и грамматически оформлена с незначительными ошибками, не вызывающими искажения высказываний. Понимание комментариев собеседника, повторенных дважды;

3 балла – речь с грамматическими ошибками, не приводящими к искажению смысла. Речь замедлена. Понимание собеседника после многократного повторения;

менее 2 баллов – речь с грамматическими ошибками, приводящими к искажению смысла. Речь замедлена. Непонимание собеседника.

Общий балл за экзамен определяется подсчетом среднего арифметического значения оценок, полученных за каждый этап экзаменационного билета.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания – 3.

3. Список рекомендуемой литературы

а) основная литература

3.1. Шахова Learn to read science: курс английского языка для аспирантов. – М.: Флинта-Наука, 2011. – 360 с.

3.2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. М.: Астрель, 2006. – 384 с.

3.3. Кудрявцева И.Н. Пособие по немецкому языку для студентов и аспирантов экономических факультетов. М.: МГУ, 2007.

3.4. Кравченко А.П. Немецкий язык. Практикум по переводу. Ростов-на-Дону: Феникс, 2002.

3.5. Маркушевская Л.П., Бучанова Л.И., Пронина Л.И. Учебное пособие по французскому языку. – М.: 2004.

б) дополнительная литература

3.6. Агабекян, И. П. Английский для инженеров. - 4-е изд. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2006. – 319 с.

3.7. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей. 2006. <http://window.edu.ru> – Единое окно доступа к образовательным ресурсам.

4. Обеспечение вступительного испытания

На время вступительного испытания поступающему предоставляется индивидуальное рабочее место в аудитории. Каждый поступающий обеспечивается листами бумаги с наличием штампа приемной комиссии университета.

Поступающий должен иметь при себе письменные принадлежности (ручка).

По окончании экзамена листы бумаги с наличием штампа приемной комиссии университета в полном объеме сдаются вместе с билетом.

Во время прохождения вступительного испытания использование интернет-ресурсов запрещено.

Использование калькуляторов, сотовых телефонов, смартфонов, диктофонов и другой электронной техники во время проведения вступительного испытания запрещено.

РАЗРАБОТАНО:

Канд. филол. наук, доцент,
зав каф. ИЯ




(подпись)

А.С. Комкова

СОГЛАСОВАНО:


Проректор по НРиЦ



(подпись)

А. А. Даниленко

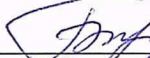
Директор ИМД



(подпись)

Н.В. Синеева

Зав. аспирантурой



(подпись)

Е.А. Бартеньева